

هكذا قال زرادشت

الفيلسوف الألماني فردريك نيتشه

ترجمة الأستاذ فليكس فارس

الموعظ

ما الحياة إلا ينبوع مسرة ، ولكن أيان شرب الوغد
فهنا لك جدول مسموم . أحب كل ما هو نقي ، ولكنني
لا أحتمل رؤية الأشداق تتأب معلة ظمأ الأرجاس ، وقد
جاؤا يسبرون أعماق البئر بأنظارهم فانعكست في قرارتها
ابتسامتهم الشعاء توجه سخريتها إلى .

لقد دنسوا المياه المقدسة بأرجاسهم ، وماتورعوا فدعوا
أحلامهم القدرة سروراً فدنسوا سمومهم حتى في البيان .
إن اللهب يتعالى مشمراً عند ما يعرضون قلوبهم المائعة عليه ،
والروح نفسها تغلي وتتصاعد بخاراً عند ما يقترب الأوغاد
من النار ، والآثام نفسها يفسد طعمها وتراخي عند ما يلبسونها
بأيديهم ، وإذا ما حذجوا بأنظارهم الأشجار المثمرة فإنها تجف
على أعراقها .

لكم من مريض عن الحياة لم يفره منها سوى الوغد
الزئيم ، فغافها إذ لم يشأ أن يقاسم هذا الوغد ما عليها من ماء
ولهب وأثام .

لكم من شارد لجأ إلى الصحراء متحملاً السعار عائشاً
بين الوحوش كيلا يجلس إلى بئر يدور بها حداة العيس
بما عليهم من أقدار .

ولكم جاء الأرض من مكتسح أشبه بالبرد المتساقط
من السحاب ولا أمنية له سوى ضرب قدمه في أشداق
الأوغاد ليسد جناجرهم .

ما صعب على الاعتقاد باحتياج الحياة إلى العدا والقتل
والاستشهاد كما صعب على التسليم بضرورة وجود الوغد
الزئيم فيها .

أمن ضرورة الحياة هذه النايح المسممة والنيران المشبوبة

هذه وبين قول المصريين : « إن الفكرة لا تحقق للكائن
وجوده لحسب ، بل هي وحدها التي تضمن له دوام هذا
الوجود ، أوقولهم : « إن جميع الموجودات قد خرجت من
فم (رع) وإنه يكنى لايجاد الكائن أن يجري اسمه على لسان (رع)
بعد أن مرسمه بقلبه ، لأن اللسان ليس إلا معبراً عن الجنان ،
أليس في تعبيرهم بأن الفكرة وحدها كافية لتحقيق الوجود
وخلوده تصريح واضح بأن كل ما عدا الفكرة في الكائن
لا يؤبه له ؟ ثم أليس في قولهم : « إن الموجودات كلها خرجت
من فم (رع) » إيدان بأن المادة المحسة لا يستحق منها بالوجود
إلا فكرتها التي خطرت لرع وان المحس منها لا قيمة له ؟

لا ريب أن في هذا الاكتشاف الذي أسجله اليوم على
صفحات هذه المجلة رداً جديداً على أرسطو و « سانت هابر »
ومقلديهما وأذناهم القائلين باستقلال الفلسفة اليونانية وعدم
تأثرها بالفلسفات الشرقية ، كما أن فيه رداً بليغاً على ذلك
الفريق الذي يحط من شأن العقلية الشرقية ، لأن مذهب
« المثل » - وهو أسمى ما أنتجته العقلية الغربية - هو مشيد على
أساس هذه النظرية المصرية ما في ذلك لبس ولا ارتياب .
وكما أن الفكرة هي التي تمنح الوجود للحوادث وتحفظه عليها ،
هي تحفظ الوجود الكامل كذلك على « رع » نفسه . ولهذا
السبب اهتم بأن يخلق العالم ، لكي يظل اسمه حياً منبثاً في
جميع عناصر الطبيعة ، مذكوراً على ألسنة أفراد المخلوقات
حتى يضمن لنفسه وجوداً كاملاً من كل الوجوه ، لأن تعقله
هو لذاته لا يكنى في تحقيق الوجود الكامل إلا إذا خلا الكون
من جميع ما سواه ؛ أما وفي الوجود كائنات أخرى ، فلا
يتحقق له الوجود الأكمل إلا بتغلغل فكرته في كل قلب
وجريان اسمه على كل لسان .

ومن هذا التغلغل نتج دور تفكيرى عجيب ، وهو أن الإله
ضرورى للإنسان بحيث لا يمكن وجوده إلا به ، وأن الإنسان
ضرورى للإله بحيث لا يمكن استمرار وجوده الكامل إلا
بتغلغل الإنسان إياه وتفكيره فيه ونطقه باسمه . ولا ريب
أن هذه الدائرة قد أعلت من شأن الكهنة ، لأنهم هم أكثر
الناس ذكراً لأسماء المعبودات ، وبالتالي هم أكثر الناس تأثيراً
في احتفاظ الآلهة بوجودهم الكامل .

محمد محمد

(ينج)

ثلوج نقتى ، فأصبحت وكل جوارحى تتوق إلى الاصطياف .
إن خير الراحة ما تنتجع في أعالي الجبال قرب الينابيع الباردة .
إلى أيها الأصحاب لنحول هذه الراحة إلى غبطة وجور فهذه
ذروتنا ، وهنا موطننا حيث نعتصم بالصخور فلا يبلغها
الأرجاس ولا يصل إليها عطشهم المدنس .

أرسلوا أنظاركم الطاهرة على ينبوع مسرقي ، أيها الأصحاب ،
فإنها لن تعكره بل تبقى على نقائسه فيتسم لكم .

هنا تتعالى دوحة المستقبل ، فلنبن لنا عشاً بين أغصانها
فتجىء إلينا العقبان حاملة لنا الغذاء ، نحن المنفردين .

ذلك غذاء لا يستطيع الأرجاس مقاسمتنا إياه فهو النار
تتحرق أشداقهم . وما نعد هنا ضاكن للبدنسين ، فإن سعادتنا
تلفح أجسادهم وأرواحهم . ونحن نريد أن نحيا فوقهم فنهب
كالرياح في مسارح العقبان ومطالع الشموس .

أتى سأعصف كالريح الصرصر على الأرجاس فأنخذ
أنفاسهم بأنفاسي ، ذلك هو المقدور . فما زارا إلا ريح عاصفة
ترهق الأعماق ، وهو ينصح أعداءه وكل متقي نافت بالآلا
يصفقوا في وجه الرياح .

هكذا تكلم زارا ..

معجزات العلم الحديث

المرج المنطيسي أو الطب الطبيعي

تعريب الأستاذ عطا الله حنا

إذا أردت أن تعرف أسرار الطب الطبيعي ومعجزاته
الحديثة وتضمن شفاء أى مرض من الأمراض العصبية
أو الباطنية بطريقة سهلة بسيطة فادرس هذا الكتاب القيم
وطبق النظريات على الرسوم تضمن الشفاء التام .

ارسل ١٢ إلى إدارة مكتبة ومطبعة التأليف

بشارع عبد العزيز بمصر يصلك خالص أجره البريد

تفوح بالروائح الكريمة وهذه الأحلام الرجسة وهذه الديدان
ترقى في خبز الحياة ؟

ليس العداء ما قرض حياتي بل الكراهة والاشتمزاز .
ولكم استثقلت الفكر نفسه عند ما رأيت شيئاً من الفكر
في رأس الوغد الزنيم .

لقد ولّيت ظهري للحاكمين عند ما أدركت معنى الحكم
في هذه الأزمان وتأكدت أنه إنجاز بالقوة ومساومة
الأوغاد عليها .

استولى اليأس على فاجتزت مراحل الماضي والمستقبل
وأنا أسد أنقى إذا انتشرت على منها روايح البيان السخيف
لقد عشت طويلاً كالكسيح أصابه الصمم والعمى
والخرس كيلا أعاش أوغاد السلطة وزعائف الأقدام
والمسرات

ارتفع فكري درجة فدرجة وهو يعاني من حذره
ما يعاني ولا عزاء له إلا بالغبطة ؛ وهكذا مرت حياة الأعمى
وهو يتوكأ على عصاه .

ماحدث لي ياترى ؟ وما الذي أنقذني من اشتمزازي
وأعاد النور إلى عيني ؟ وكيف تمكنت من ارتقاء المرتفعات
حيث ينبوع الذي لا يحيط به الأوغاد ؟

أهي الكراهة نفسها استنبتت جناحي وأوجدت لي القوة
للاهتمام إلى مفجر الينابيع ؟ والحق أتى ارتقيت الذروة ،
ولولم أبلغها لما وجدت ينبوع الغبطة والسرور .

لقد وجدته ، أيها الأخوة ، فرايته يتدفق على الذروة غبطة
وجوراً ، فاهتديت إلى المكان الذي يتاح فيه للإنسان أن
يروي ظمائه دون أن يعكر عليه الأوغاد الأدنياء

إنك لتسيل بشدة ، أيها ينبوع المتفجر بالغبطة فتفرغ
الكأس التي تملأها دهاقا ،

على أن أتمرن على الاقتراب منك بتودة ، أيها ينبوع
فإن قلبي يتدفع بعنف إلى مسيلك . لقد استولى اليأس مع
الجور على هذا القلب الذي تمر عليه بحر ها أيام صيفه فهو
يتشوق إلى مياهك تنزل عليه برداً وسلاماً .

لقد انقضت أحزان ترددي في الربيع وأذاب الصيف